



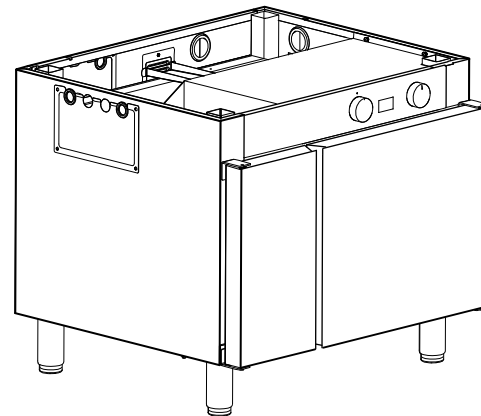
## **MOD: AC/AC6-10-X**

**Production code : 922615**

**01/2026**

# Armario calentador

## Soporte de horno

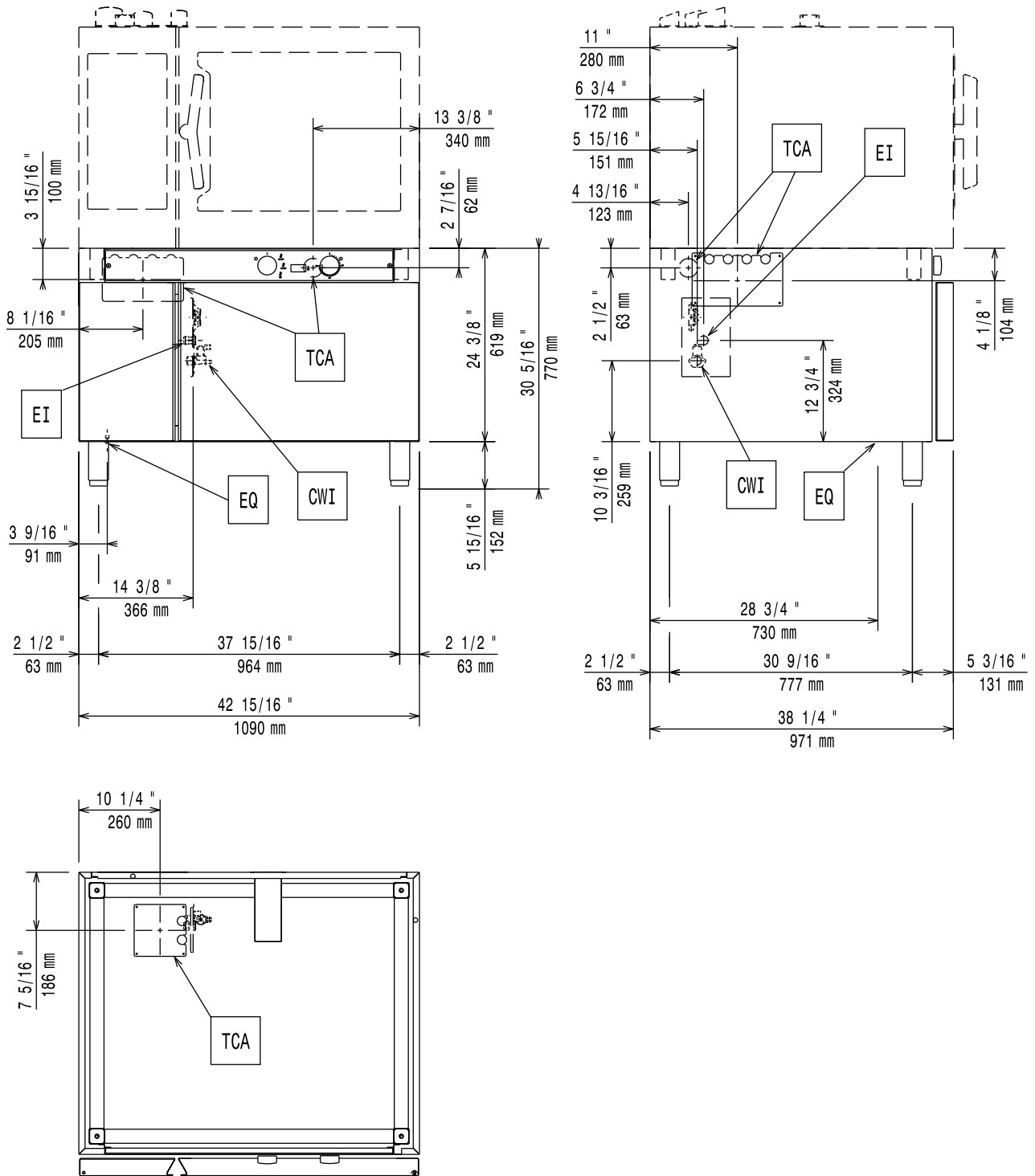


---

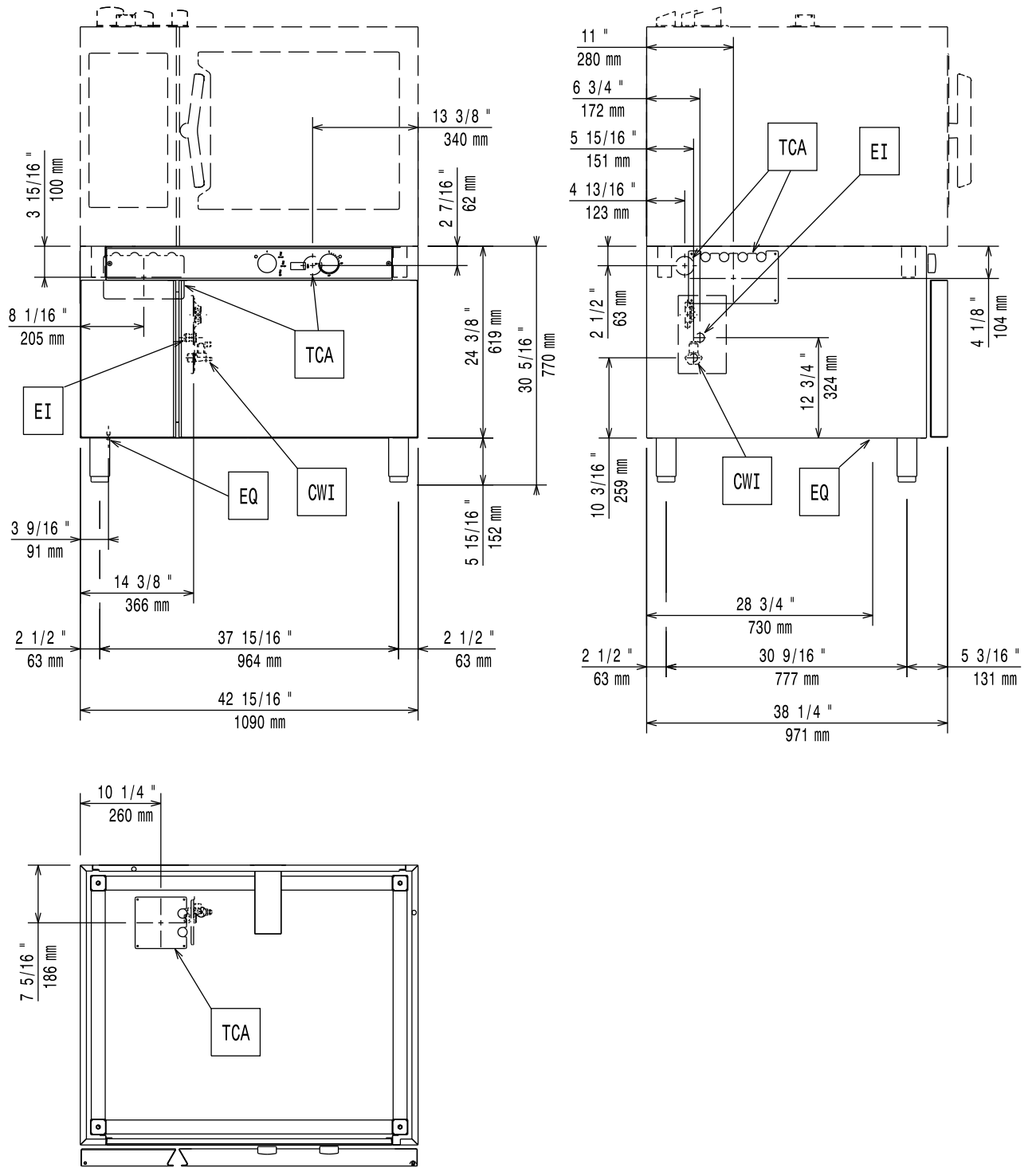
ES Instrucciones



# Modelo 6 - 10 GN 1/1 - Diagrama de instalación



# Modelo 10 GN 2/1 - Diagrama de instalación



EI = Toma eléctrica

CWI = Tubo de entrada de agua fría

EQ = Tornillo equipotencial

TCA = Zona de conexión técnica

## Introducción



Lea las instrucciones siguientes, incluidas las condiciones de la garantía, antes de instalar y usar el equipo.



Registrar su producto



Ver recomendaciones sobre su producto e información sobre servicios y reparación

El manual sobre instalación, uso y mantenimiento (a continuación, el Manual) proporciona al usuario la información necesaria para el uso correcto y seguro del equipo.

Lo siguiente no debe interpretarse como una lista larga y precisa de advertencias, sino más bien como un conjunto de instrucciones adecuadas para mejorar el rendimiento del aparato en todos los aspectos y, por encima de todo, prevenir daños a personas o animales y daños materiales derivados de procedimientos de uso incorrectos.

Antes de efectuar cualquier operación, es muy importante que todo el personal encargado de transportar, instalar, poner en servicio, usar, efectuar el mantenimiento, reparar y desguazar el equipo, consulte y lea atentamente este manual para evitar maniobras incorrectas e inconvenientes que puedan perjudicar la integridad del equipo o ser peligrosas para las personas. Se recomienda informar periódicamente al usuario sobre las normas de seguridad. Asimismo, es importante formar y actualizar los conocimientos del personal autorizado a trabajar en el equipo sobre su uso y mantenimiento.

También es muy importante guardar el manual con esmero, en un sitio fácilmente accesible, para que se pueda consultar en cualquier momento en caso de dudas y siempre que sea necesario.

Si, tras leer este manual, aún existen dudas sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el fabricante o el centro de asistencia autorizado, que se encuentran a su disposición para asesorarle sobre cómo obtener el mejor funcionamiento y la máxima eficacia de la máquina. Se recuerda que, durante el uso del equipo, siempre se deberán seguir las normativas vigentes en materia de seguridad, higiene en el trabajo y protección del medioambiente. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario controlar que el equipo se ponga en marcha y utilice únicamente en condiciones óptimas de seguridad para las personas, animales y objetos.



### IMPORTANTE

- El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación que se efectúe en el equipo sin respetar las instrucciones del presente manual.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los aparatos descritos en esta publicación.
- Prohibida la reproducción total o parcial.
- Este manual está disponible en formato digital mediante:
  - solicitud al distribuidor o a la atención al cliente;
  - descarga del último manual actualizado desde la página web.
- El manual deberá guardarse cerca del equipo, en un lugar fácilmente accesible. Los operadores y encargados del uso y mantenimiento del equipo deben poder localizar y consultar el manual con facilidad y en todo momento.

# Indice

A	INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD .....	7
A.1	Información general .....	7
A.2	Normas generales de seguridad .....	7
A.3	Transporte, traslado y almacenaje .....	8
A.4	Instalación y montaje .....	9
A.5	Colocación .....	9
A.6	Eliminación del aparato .....	10
B	DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DEL FABRICANTE .....	10
B.1	Ubicación de la placa de características .....	10
C	INFORMACIÓN GENERAL .....	10
C.1	Introducción .....	10
C.2	Copyright .....	10
C.3	Conservación del manual .....	10
C.4	Destinatarios del manual .....	10
C.5	Definiciones .....	11
C.6	Responsabilidad .....	11
D	TRANSPORTE, MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO .....	11
D.1	Introducción .....	11
D.2	Manipulación .....	11
D.2.1	Procedimientos para las operaciones de manutención .....	11
D.2.2	Desplazamiento de cargas .....	12
D.2.3	Colocación de la carga .....	12
D.3	Comprobaciones del embalaje por parte del cliente .....	12
E	DATOS TÉCNICOS .....	12
E.1	Características técnicas .....	12
E.1.1	Medidas del aparato .....	12
F	INSTALACIÓN Y MONTAJE .....	12
F.1	Desembalaje .....	12
F.2	Vista general del aparato .....	13
F.3	Montaje .....	13
F.3.1	Conexión eléctrica .....	13
F.3.2	Conexión de agua .....	14
F.4	Instalación del horno en el armario .....	15
F.5	Dispositivo de seguridad .....	16
G	PUESTA EN SERVICIO .....	17
G.1	Sistema de puesta en marcha .....	17
H	USO NORMAL DE LA MÁQUINA .....	17
H.1	Uso .....	17
H.2	Descripción del panel de control .....	17
H.2.1	Distintos tipos de calentamiento .....	18
H.3	Apagado en caso de avería .....	18
I	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	18
I.1	Limpieza .....	18
I.2	Guía breve de solución de problemas .....	19
J	DESGUACE DE LA MÁQUINA .....	19
J.1	Reciclaje .....	19
J.2	Procedimiento referente a la eliminación del equipo .....	19

---

## A INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD

---

### A.1 Información general

Para garantizar el uso seguro del equipo y comprender correctamente el manual, es necesario conocer los términos y las convenciones tipográficas que se utilizan en la documentación. Para señalar y reconocer los diferentes tipos de peligro, en el manual se utilizan los siguientes símbolos:



#### **ADVERTENCIA**

Peligro para la salud y la seguridad de los operadores.



#### **ADVERTENCIA**

Peligro de electrocución - tensión peligrosa.



#### **PRECAUCIÓN**

Riesgo de daños para el equipo o el producto.



#### **IMPORTANTE**

Instrucciones o información importantes sobre el producto



Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato



### Aclaraciones y explicaciones

- La instalación, limpieza, modificaciones, servicio o mantenimiento incorrectos de la unidad pueden provocar daños, lesiones o muerte.
- Este aparato es para uso comercial y colectivo, como cocinas de restaurantes, comedores, hospitales o empresas como panaderías, carnicerías y demás, no para la producción de alimentos continua y masiva. Cualquier otro uso se considera incorrecto.
- El personal técnico es el único autorizado a manipular el equipo.
- El aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios para su uso.
- No conserve sustancias explosivas, como envases a presión con propelentes inflamables, en este aparato ni cerca de él.
- No retire, altere ni deje ilegible la marca "CE" de la máquina.
- Cite la información de la placa de datos "CE" de la máquina cuando contacte con el fabricante (por ejemplo, para solicitar piezas de recambio, etc.).
- La marca "CE" se debe destruir durante el desguace de la máquina.

### A.2 Normas generales de seguridad

- Las máquinas poseen dispositivos de seguridad eléctricos y mecánicos para proteger a los trabajadores y a la propia máquina.
- Está completamente prohibido utilizar la máquina si se han desmontado, modificado o manipulado los resguardos, las protecciones y los dispositivos de seguridad.
- No modifique las piezas suministradas con el aparato.
- Algunas ilustraciones del manual representan la máquina, o alguna de sus partes, con las protecciones desmontadas o sin ellas. Esto se ha hecho para facilitar las

explicaciones. Está completamente prohibido utilizar la máquina sin las protecciones o con las protecciones desactivadas.

- Se prohíbe desmontar, manipular o impedir la legibilidad de las etiquetas y las señales de seguridad, peligro y obligación aplicadas en la máquina.
- Antes del mantenimiento o la reparación, desconecte la alimentación eléctrica y coloque un cartel rojo en el seccionador para advertir que se está trabajando en ese circuito.
- Mantenga a la vista los números telefónicos de emergencia.
- El nivel ponderado A de presión acústica de emisión no supera 70 dB (A).
- Apague el aparato en caso de desperfectos o mal funcionamiento.
- No limpie el equipo ni el suelo con productos o soluciones que contengan cloro (hipoclorito de sodio, ácido clorhídrico o muriático, etc.).
- No limpie el acero con instrumentos metálicos, cepillos ni esponjas tipo Scotch Brite.
- Evite que el aceite o la grasa toquen partes de plástico. No deje que se incrusten la suciedad, la grasa o los restos de comida.
- No pulverice agua ni utilice chorros de agua ni vapor para limpieza.
- No guarde ni utilice gasolina ni otros líquidos, vapores o elementos inflamables cerca de este aparato ni de ningún otro.
- No rocíe aerosoles cerca del aparato mientras esté en funcionamiento.
- Evite especialmente exponer el equipo al gas ozono, no utilice ozonizadores en la sala donde esté instalado el equipo.
- No introduzca en el horno líquidos inflamables (por ejemplo, licores) durante el funcionamiento.
- No utilice llamas para comprobar la existencia de fugas.
- Instale el aparato en un lugar bien ventilado para conseguir un cambio de aire por hora adecuado. Cerciórese de que el sistema de ventilación, con independencia de su tipo, se mantenga operativo y eficiente durante todo el periodo de uso del equipo.

### **A.3 Transporte, traslado y almacenaje**

- Debido a su tamaño, las máquinas pueden apilarse unas sobre otras durante el transporte, la manipulación y el almacenamiento, siguiendo las instrucciones indicadas en el documento fijado al embalaje.
- No se sitúe debajo de cargas suspendidas durante las operaciones de carga y descarga. El personal no autorizado no debe acceder a la zona de trabajo.
- El peso del equipo no es suficiente para mantenerlo estable.
- Para la elevación y el anclaje de la máquina no la sujete por partes móviles o débiles, como alojamientos, canalizaciones de cables, piezas neumáticas, etc.
- No empujar ni arrastrar el equipo, ya que podría volcarse.
- Es obligatorio que los encargados del transporte, manutención y almacenaje de la máquina posean una adecuada formación y capacitación para usar los sistemas de elevación y adopten los dispositivos de protección individual adecuados para el tipo de operación realizada (por ejemplo: mono de trabajo, calzado de seguridad, guantes y casco de protección).
- Cuando se quiten los sistemas de anclaje, la estabilidad de los componentes de la máquina no debe depender de ellos y, por lo tanto, dicha operación no debe producir la caída de la carga del vehículo. Antes de descargar los componentes de la máquina, asegúrese de haber quitado todos los sistemas de anclaje.
- La colocación, la instalación y el desmontaje de la máquina deben estar a cargo de personal especializado.

## A.4 Instalación y montaje

- Las operaciones descritas deben realizarse de conformidad con lo dispuesto por las normas de seguridad vigentes, tanto respecto de las herramientas utilizadas como de las modalidades operativas aplicadas.
- Debe ser posible acceder al enchufe una vez instalado el aparato.
- Antes de realizar la instalación del equipo hay que desconectar la alimentación eléctrica.

### Conexión eléctrica

Antes de efectuar la conexión hay que verificar si la tensión y la frecuencia de red coinciden con las indicadas en la placa de datos.

- Los trabajos en las instalaciones eléctricas deben ser efectuados exclusivamente por personal especializado.
- La conexión a la red eléctrica se debe efectuar según lo establecen la normativa y la legislación vigentes en el país de uso de la máquina y los medios de desconexión de la red eléctrica se deben incorporar al cableado fijo de acuerdo con las normas vigentes.
- La información relativa a la tensión de alimentación del equipo se puede consultar en la placa de características.
- La alimentación eléctrica del sistema puede soportar la absorción real de corriente y se ha efectuado de conformidad con las normas vigentes en el país de uso.
- El punto de conexión debe tener un contacto de masa eficiente. En caso de dudas respecto a la eficacia del cable de conexión a tierra, solicite a personal especializado que revise el sistema;
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el Servicio de atención al cliente o personal especializado con el fin de prevenir riesgos.
- Compruebe que haya un disyuntor de seguridad instalado entre el cable de alimentación del aparato y la línea de la red eléctrica. La distancia de apertura de contactos y la corriente de dispersión máximas deben ser conformes con la normativa vigente.

### Conexión de agua (dependiendo del aparato o modelo)

**Para conectar el aparato a la red de suministro de agua, se deberán respetar las normas nacionales en vigor.**

- El aparato debe alimentarse con agua potable a una presión de 100 – 600 kPa (1 – 6 bar / 14,5 – 87 psi).



### **ADVERTENCIA**

El fabricante se exime de toda responsabilidad si no se respetan las **normas de seguridad**.

## A.5 Colocación

- Respetar todas las normas de seguridad y anti-incendio previstas para la instalación de este tipo de equipos.
- Desplace el aparato con cuidado para no dañarlo ni poner en peligro a las personas. Utilice un palet para el desplazamiento y la colocación.
- El esquema de instalación facilita las medidas del aparato y la posición de las conexiones (gas, electricidad y agua). Compruebe que en el lugar de instalación todo esté a punto para efectuar las conexiones.
- El lugar donde se instalará la máquina no debe estar contaminado por sustancias corrosivas (cloro, etc.). Si esto no se puede garantizar, es necesario revestir toda la superficie de acero inoxidable con una película protectora de parafina aplicada

mediante un paño embebido en ella. El fabricante declina toda responsabilidad por efectos corrosivos debidos a causas externas.

- Los equipos no están preparados para empotrarlos. Deje una separación de al menos 50 entre el aparato, el lado derecho y las paredes traseras, y de 500 respecto a la pared izquierda o, en cualquier caso, el espacio suficiente para permitir el mantenimiento y las reparaciones.
- Aísle adecuadamente las superficies que queden a una distancia menor de la indicada.
- Mantenga una distancia de al menos 100 mm entre el aparato y las paredes combustibles. No almacene ni utilice materiales o líquidos inflamables cerca del aparato.
- Una vez colocado el aparato, compruebe que esté bien nivelado y, si es necesario, ajústelo. Si el equipo no está bien nivelado, puede funcionar mal.

## A.6 Eliminación del aparato

- Para evitar que cualquier persona quede atrapada en el interior del aparato, debe inutilizarlo quitando cualquier mecanismo de bloqueo de la puerta.

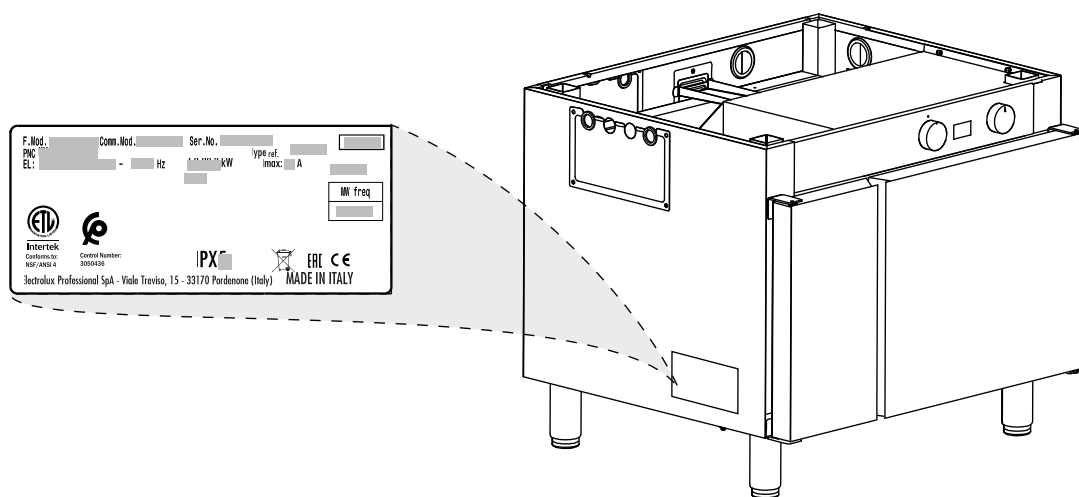
---

## B DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DEL FABRICANTE

---

### B.1 Ubicación de la placa de características

Para identificar el aparato, consulte la placa de datos, situada en el costado izquierdo (consulte la imagen siguiente).



### IMPORTANTE

Antes de instalar el equipo hay que verificar si los valores de conexión eléctrica coinciden con los que indica la placa de características.

---

## C INFORMACIÓN GENERAL

---

### C.1 Introducción

Este manual contiene información correspondiente a diferentes equipos. Las imágenes de productos de esta guía son solo ejemplos.

Se recuerda que los diseños y esquemas ilustrados en el manual no se han realizado a escala. Sirven para integrar y ejemplificar la información escrita pero no son una representación detallada del aparato suministrado.

En los diagramas de instalación del equipo, los valores numéricos indicados se refieren a medidas expresadas en milímetros y/o pulgadas.

### C.2 Copyright

Este manual es exclusivamente para la consulta del operador y solo se puede entregar a terceros con la autorización de la compañía

### C.3 Conservación del manual

El manual se debe mantener en perfectas condiciones durante toda la vida del equipo, es decir, hasta que se desguace. El manual debe conservarse con el aparato en caso de cesión, venta, contratación, préstamo o alquiler del mismo.

### C.4 Destinatarios del manual

Este manual se dirige:

- Al transportista y a los encargados de la manutención;
- al personal encargado de la instalación y la puesta en servicio;
- al empleador de los usuarios del equipo y al responsable del lugar de trabajo
- a los operadores encargados del uso normal del equipo
- personal especializado - servicio de atención al cliente (consulte el manual de servicio).

## C.5 Definiciones

A continuación, se enumeran las definiciones terminológicas utilizadas en el manual. Se aconseja leerlas atentamente antes de leer cualquier otra parte del manual.

Operador	personal encargado de instalar, regular, usar, mantener, limpiar, reparar y transportar el equipo.
----------	--

Operador encargado del uso normal del equipo	operador que ha sido informado y capacitado respecto a las operaciones que debe efectuar y sobre los riesgos relacionados con el uso habitual del equipo.
--	---

Servicio de atención al cliente o personal especializado	operador capacitado/formado por el fabricante que, por su formación profesional, experiencia, capacitación específica y conocimientos de las normas de prevención de accidentes, puede evaluar las operaciones que se efectuarán en el equipo, así como reconocer y evitar posibles riesgos. Debe tener conocimientos de mecánica, electrotécnica y electrónica.
--	--

Peligro	fuentes de posibles lesiones o daños para la salud.
---------	---

Situación peligrosa	cualquier situación peligrosa en la cual el operador se encuentra expuesto a uno o más peligros.
---------------------	--

Riesgo	Posibilidad de sufrir lesiones o daños a la salud por existir situaciones peligrosas.
--------	---

Protecciones	medidas de seguridad que consisten en utilizar los medios técnicos específicos (protecciones y dispositivos de seguridad) para proteger a los operadores contra los peligros.
--------------	---

Protección	elemento de un equipo utilizado de manera específica para proporcionar protección mediante una barrera física.
------------	--

Dispositivo de seguridad	dispositivo (diferente de una protección) que elimina o reduce el riesgo; se puede utilizar solo o asociado a una protección.
--------------------------	---

Cliente	persona que ha adquirido el aparato y/o que lo gestiona y utiliza (por ejemplo, compañía, empresario o empresa).
Electrocución	descarga accidental de corriente eléctrica en el cuerpo humano.

## C.6 Responsabilidad

**Se declina toda responsabilidad debida a daños y anomalías provocados por:**

- Incumplimiento de las instrucciones descritas en el presente manual;
- reparaciones no efectuadas correctamente y sustituciones por recambios no incluidos en el catálogo correspondiente (el montaje y el uso de piezas y accesorios no originales pueden perjudicar el funcionamiento del equipo y anulan la garantía);
- intervenciones efectuadas por personal no especializado;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas.
- mantenimiento ausente o incorrecto;
- uso incorrecto del equipo
- casos excepcionales no previstos;
- uso del equipo por parte de personal desinformado y sin capacitación
- incumplimiento de las disposiciones vigentes en el país de instalación de la máquina en materia de seguridad, higiene y salud en el puesto de trabajo.

Se declina toda responsabilidad derivada de los daños causados por transformaciones y modificaciones arbitrarias llevadas a cabo por el usuario o por terceras personas.

El empresario, el encargado del lugar de trabajo o el técnico encargado del servicio técnico son responsables de proporcionar, según lo establecido en el país de instalación de la máquina, dispositivos de protección personal adecuados a los empleados y controlar que los utilicen correctamente.

El fabricante declina toda responsabilidad por los errores de este manual, ya sean de traducción o de impresión.

Todos los suplementos del manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que el fabricante envíe al cliente tendrán que conservarse junto al manual original, ya que forman parte de este.

## D TRANSPORTE, MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

### D.1 Introducción

El transporte (desplazamiento de la máquina de una localidad a otra) y el traslado (desplazamiento de la máquina dentro del lugar de trabajo) debe hacerse con medios especiales y adecuados.



#### PRECAUCIÓN

El equipo solo debe transportarlo, desplazarlo y almacenarlo personal especializado, que debe poseer:

- formación técnica específica y experiencia en el uso de sistemas de elevación;
- conocimientos de las normas de seguridad y de la legislación vigente en los sectores correspondientes;
- conocimientos de las normas generales de seguridad;
- dispositivos de protección individual adecuados para llevar a cabo el trabajo;
- capacidad de reconocer y evitar los peligros.



#### IMPORTANTE

Compruebe de inmediato que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte. Inspeccione el embalaje antes y después de la descarga.

### D.2 Manipulación

Disponga de una zona adecuada con suelo plano para las operaciones de descarga y almacenamiento.

#### D.2.1 Procedimientos para las operaciones de mantenimiento

**antes de iniciar las maniobras de elevación:**

- Comprobar que todos los operadores se encuentren en una posición segura e impedir el acceso de cualquier persona a la zona de mantenimiento;
- comprobar que la carga sea estable;
- controlar que no haya material que pueda caer durante la elevación; maniobrar la máquina verticalmente para evitar golpes;
- maniobrar manteniendo el aparato a una altura mínima del suelo.

**Para efectuar correctamente las operaciones de elevación:**

- Utilizar el equipo más adecuado por sus características y capacidad (por ejemplo, carretillas elevadoras o transpallets eléctricas);
- proteger las aristas vivas;
- controlar las horquillas y efectuar la elevación según las instrucciones presentes en el embalaje.

## D.2.2 Desplazamiento de cargas

### El encargado de las maniobras debe:

- poseer una visión general del recorrido que se debe efectuar;
- interrumpir la maniobra en caso de situaciones de peligro.

## D.2.3 Colocación de la carga

- Antes de colocar la carga, verifique que el paso esté libre y que el suelo sea plano y pueda soportar el peso.
- Retire el aparato del palet de madera, desplácelo a un lado y deslícelo hacia el suelo.

## D.3 Comprobaciones del embalaje por parte del cliente

- La empresa transportista es responsable de la seguridad de la mercancía durante el transporte y la entrega.

- Reclamar ante la empresa transportista en caso de daños aparentes u ocultos.
- Al recibir la mercancía, señalar en el albarán cualquier daño o defecto detectado.
- El conductor debe firmar el albarán; de lo contrario, la empresa transportista puede rechazar la reclamación (el transportista puede proveer el formulario necesario).
- Si detecta daños ocultos o falta de material solo después del desembalaje, solicite al transportista la inspección de las mercancías en un plazo no superior a 15 días desde la entrega.

### Después de las comprobaciones del embalaje

1. Retire el embalaje.  
Tenga cuidado al desembalar y manipular el aparato para que no sufra golpes.
2. Conserve toda la documentación incluida con el embalaje.

## E DATOS TÉCNICOS

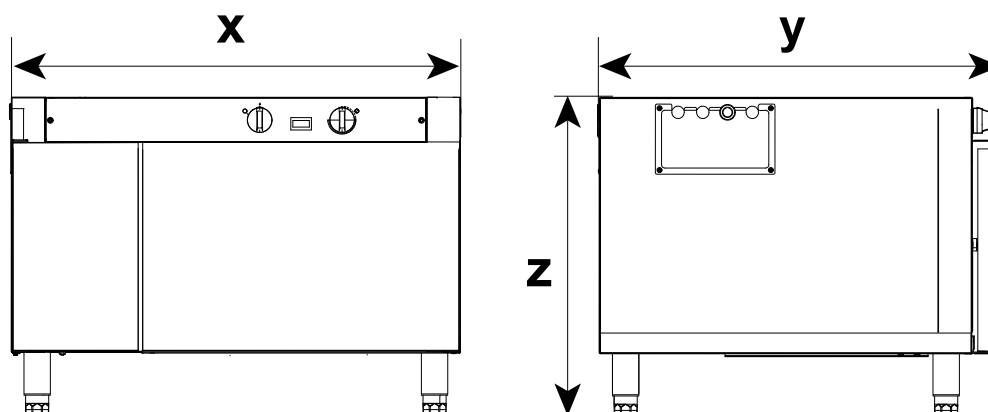
### E.1 Características técnicas

Nº. de rejillas		MODELOS		
		6 GN 1/1	10 GN 1/1	10 GN 2/1
Voltaje de alimentación	V	220 – 230	220 – 230	220 – 230
Frecuencia	Hz	50	50	50
Consumo de potencia	kW	2,55	2,55	2,55
Sección del cable de alimentación <sup>1</sup>	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5

1. mínimo recomendado

### E.1.1 Medidas del aparato

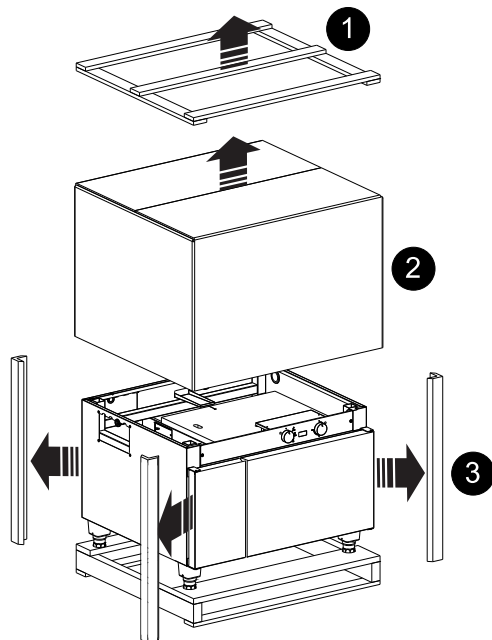
Modelos	Anchura		Profundidad		Altura	
	x		y		z	
	mm	pulgadas	mm	pulgadas	mm	pulgadas
6 rejillas 1/1	867	341,33	775	305,11	770	303,14
10 rejillas 1/1						
10 rejillas 2/1	1090	429,13	971	382,28	770	303,14



## F INSTALACIÓN Y MONTAJE

### F.1 Desembalaje

Corte las tiras, a continuación:

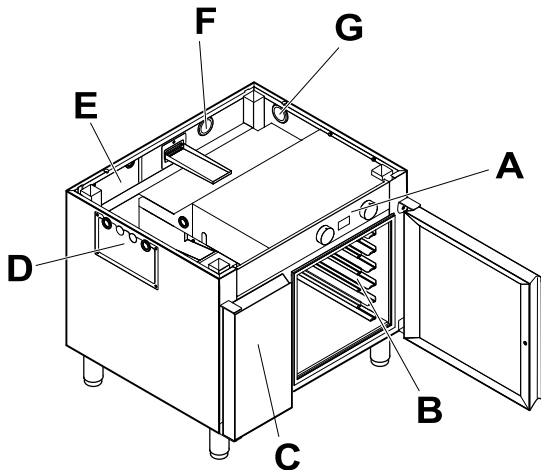


1. Retire la tapa de cartón reforzado.
2. Retire la caja de cartón.
3. Retire los protectores de esquinas.
4. Lleve el aparato al lugar de instalación sobre el palet suministrado, utilizando una transpaleta o una carretilla elevadora.  
Si no se dispone de ellas, 2 personas deberían ser capaces de elevar y transportar el aparato.

## F.2 Vista general del aparato

El armario se entrega ya montado para poder unirlo al aparato.

A continuación se ilustran los diversos componentes.



### Descripción

- A ⇒ panel de control
- B ⇒ soporte de bandeja
- C ⇒ compartimento técnico
- D ⇒ panel lateral para las conexiones del horno
- E ⇒ panel posterior para las conexiones del horno
- F ⇒ ventilación precortada posterior para el tubo de drenaje del horno
- G ⇒ ventilación precortada lateral para el tubo de drenaje del horno

## F.3 Montaje



### IMPORTANTE

Los elementos del armario calentador solo deben instalarse debajo del horno correspondiente. El fabricante declina cualquier responsabilidad ante el incumplimiento de estas instrucciones.

### Lugar de instalación

El armario calentador cubre el perímetro del horno.

- Instale el aparato únicamente en instalaciones bien ventiladas.
- Conecte el aparato de acuerdo con las normas vigentes en el país de utilización.

### F.3.1 Conexión eléctrica



#### NOTA!

La conexión a la red de suministro eléctrico se debe realizar respetando la normativa nacional y local.

El fabricante se exime de toda responsabilidad si no se respetan las normas nacionales y locales de prevención de accidentes.



### IMPORTANTE

El aparato se suministra con el cable de alimentación preparado para la conexión con el sistema de alimentación eléctrica.



## ADVERTENCIA

Antes de realizar la conexión eléctrica, compruebe que el voltaje y la frecuencia de la alimentación coincidan con la información de la placa de características.

- Realice la conexión eléctrica de acuerdo con el diagrama adjunto o como se indique en la placa de características situada cerca de la placa de terminales.
- Conecte el aparato a la red de alimentación de manera permanente. Para efectuar la conexión, es necesario utilizar un cable de tipo H05 RN-F.

Coloque un interruptor multipolar entre la aplicación y la red eléctrica, con una separación de contactos de 3 mm y la capacidad adecuada (por ej., un interruptor magnetotérmico).

Dicho interruptor se debe montar en el sistema eléctrico fijo del edificio y cerca del aparato.

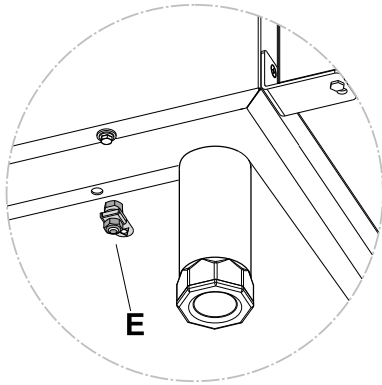
- El cable de alimentación se debe introducir en un tubo metálico o de plástico rígido.

Si la conexión se realizará con un cable existente, el tubo de instalación no debe colocarse dentro del aparato.

Además, el tubo no debe presentar rebabas.

- Conecte el aparato a una toma de tierra ⊕.

- El equipo debe incluirse en un sistema equipotencial. Esta conexión se realiza con el tornillo que lleva la marca "E" ▽, situado bajo el aparato, cerca de la pata delantera izquierda. El cable equipotencial debe tener una sección de al menos 10 mm.<sup>2</sup>.



- Coloque un enchufe de tres clavijas adecuado para la carga del aparato en el extremo del cable de alimentación o
- Conéctelo a un disyuntor.

### F.3.2 Conexión de agua



**NOTA!**  
La conexión de agua se debe efectuar según las normas y regulaciones vigentes del país.

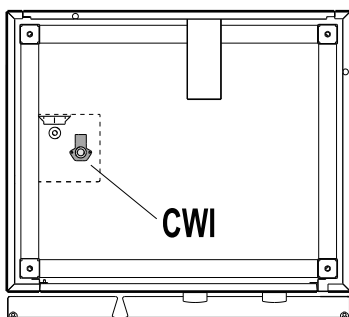


**IMPORTANTE**  
El aparato se entrega con el conducto de agua preparado para la conexión con el sistema de suministro.

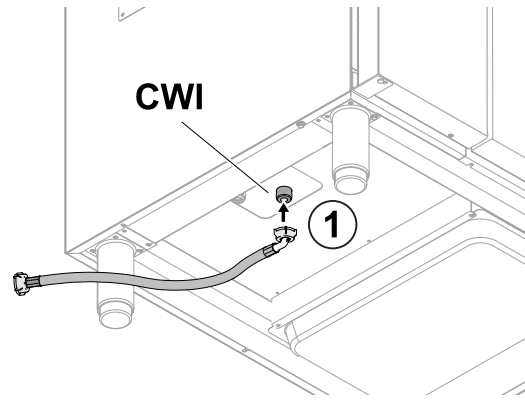
- Antes de conectar el filtro, deje circular un poco de agua para eliminar las impurezas ferrosas del conducto.
- La entrada de agua para la humidificación debe alimentarse con agua potable y un valor de presión entre 100 – 600 kPa (1 – 6 bar / 14,5 – 87 psi).
- Conecte el conducto de entrada de agua ("CWI") a la red de distribución mediante un filtro mecánico y una llave.

#### Modelo 6 – 10 GN 1/1

1. Conecte la manguera de agua a la entrada de agua fría **CWI** de la base calentada (consulte las figuras siguientes).

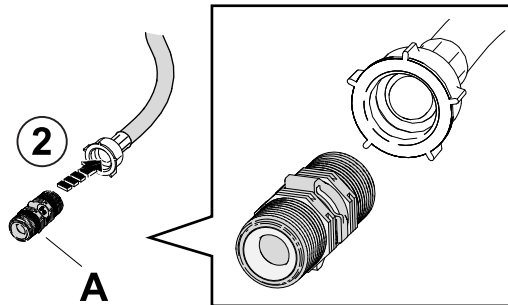


*Vista superior*

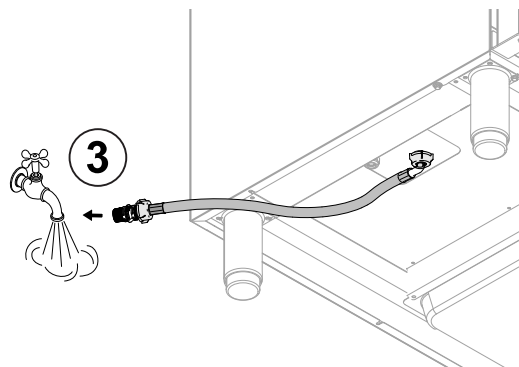


*Vista inferior*

2. Introduzca la válvula de retención única A –suministrada con el equipo–, en el otro extremo de la manguera de agua. Compruebe que esté introducida en posición y dirección correctas.



3. Conecte al grifo de agua el extremo de la manguera de agua con la válvula de retención única insertada.



#### DESCRIPCIÓN

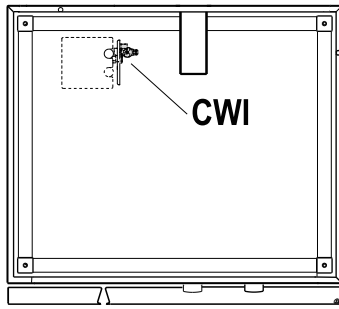
- **CWI** = manguera de entrada 3/4 " F – 3/4 " F
- **A** = Conjunto de válvula de retención única 3/4 " M – 3/4 " M (no se debe utilizar en instalaciones en el Reino Unido).

#### Para el Reino Unido:

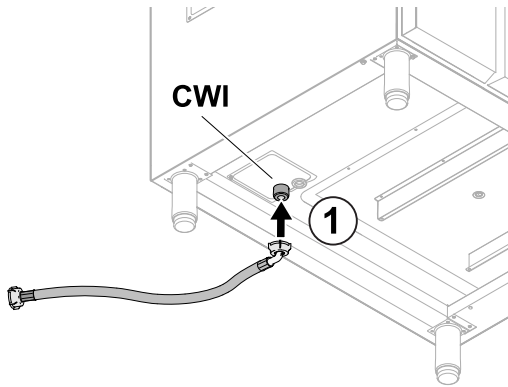
El técnico instalador debe suministrar una válvula de regulación doble WRAS compatible u otro dispositivo no menos eficaz para protección contra el reflujo de al menos categoría de fluidos tres, que se instalará como se indica en las figuras.

#### Modelo 6 – 10 GN 2/1

1. Conecte la manguera de agua a la entrada de agua fría **CWI** de la base calentada (consulte las figuras siguientes).

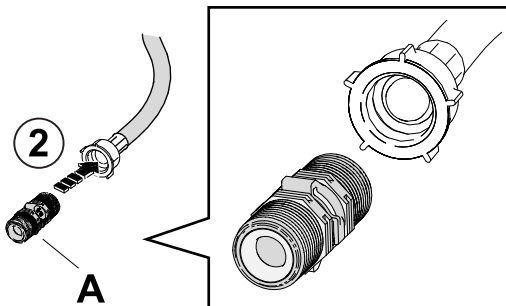


Vista superior

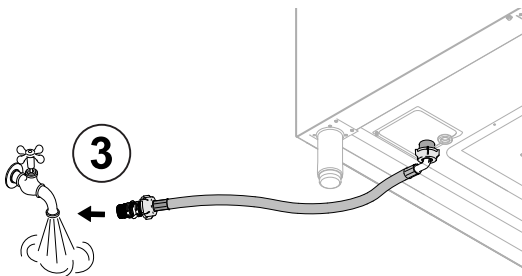


Vista inferior

2. Introduzca la válvula de retención única A –suministrada con el equipo–, en el otro extremo de la manguera de agua. Compruebe que esté introducida en posición y dirección correctas.



3. Conecte al grifo de agua el extremo de la manguera de agua con la válvula de retención única insertada.



#### DESCRIPCIÓN

- CWI = manguera de entrada 3/4 " F – 3/4 " F
- A = Conjunto de válvula de retención única 3/4 " M – 3/4 " M (no se debe utilizar en instalaciones en el Reino Unido).

#### Para el Reino Unido:

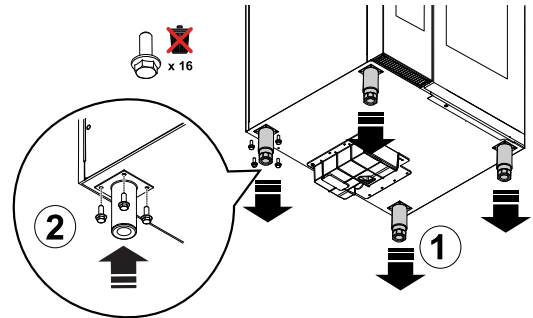
El técnico instalador debe suministrar una válvula de regulación doble WRAS compatible u otro dispositivo no menos eficaz para protección contra el refluo de al menos categoría de fluidos tres, que se instalará como se indica en las figuras.

#### Sistema de drenaje de condensado

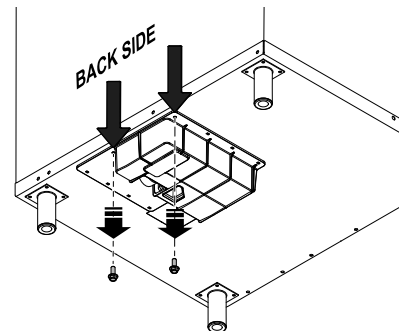
- El drenaje de la cámara calentada debe fluir a una bandeja colectora situada en la base del armario, que se debe vaciar periódicamente.

#### F.4 Instalación del horno en el armario

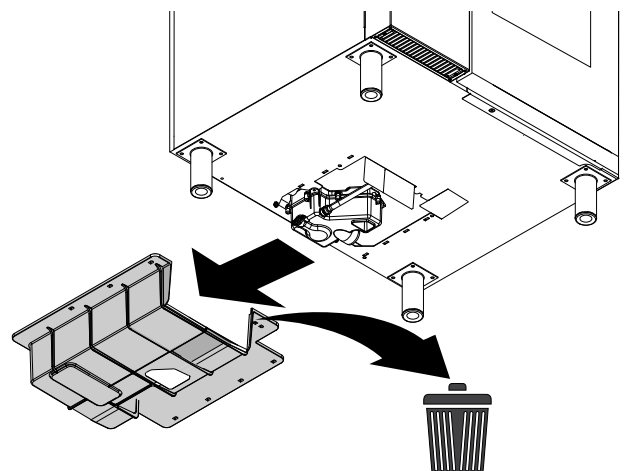
1. Si es necesario, sustituya las patas regulables del horno por las de servicio suministradas (esto se aplica solo a los hornos con patas regulables, dependiendo del modelo).



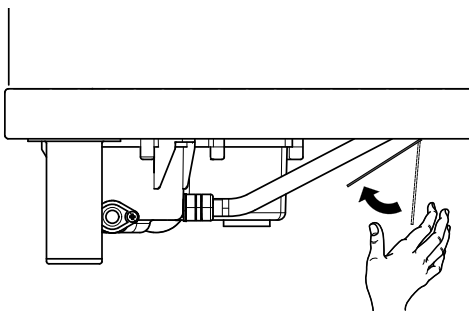
2. Desenrosque los 2 tornillos que fijan el alojamiento del dispositivo Air-Break a la base del horno, como se muestra en la figura.



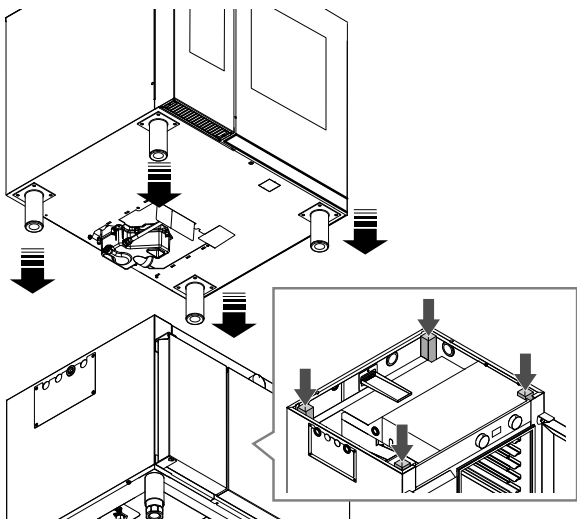
3. Extraiga el alojamiento del dispositivo Air-Break como se indica en la figura.



4. Disponga la hoja metálica plegándola con la mano: gírela en un ángulo de unos 55°, como se muestra en la figura.



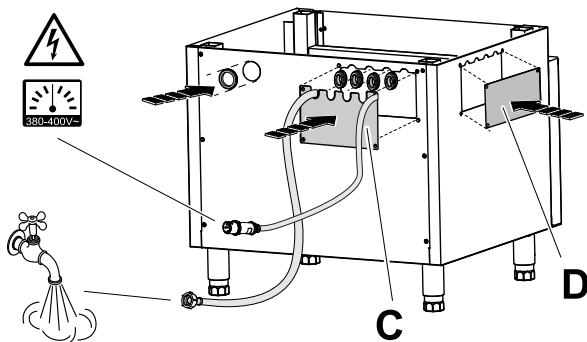
5. Coloque el aparato sobre el armario, cerciorándose de insertar las 4 patas de ubicación en las columnas tubulares.



6. Realice las conexiones eléctricas y de agua del armario.  
7. Realice las conexiones eléctricas y de agua del horno.  
Respecto a las medidas generales y las necesarias para las conexiones, consulte los diagramas de instalación de las primeras páginas de este manual de instrucciones.

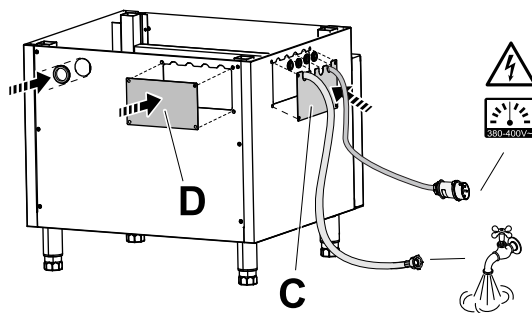
**Para cambiar la posición de los conductos de conexión del horno de la parte posterior o lateral:**

- retire y vuelva a colocar los paneles "C" y "D" intercambiándolos.



**SOLUCIÓN 1**

Si es necesario, retire los precortes "E" o "F", para hacer que el conducto de drenaje pase por el orificio de la parte posterior o lateral.



**SOLUCIÓN 2**

5. Ajuste la altura de la superficie superior enroscando o desenroscando las patas regulables, si es necesario.  
6. Quite la película de protección de los paneles exteriores del aparato.

Si no es posible, utilice un disolvente adecuado.



**PRECAUCIÓN**

La instalación y el mantenimiento (gas, corriente eléctrica) deben estar exclusivamente a cargo de un instalador autorizado.

**F.5 Dispositivo de seguridad**



**NOTA!**

Las operaciones de restablecimiento deben ser efectuadas por personal técnico especializado después de haber eliminado la anomalía.

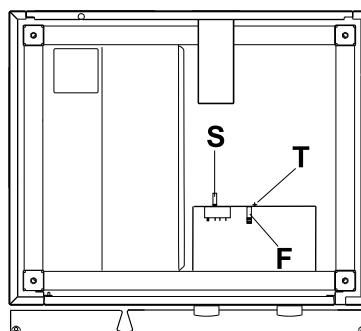
El sistema de seguridad del horno está formado por:

**Termostato de seguridad para la cámara calentada**

- Interviene mediante la desconexión del calentamiento con el restablecimiento manual.

**Para restablecerlo:**

1. retire la caja con el panel de control;
2. acceda al termostato;
3. pulse la tecla "T" situada externamente en la cámara calentada.



**DESCRIPCIÓN**

S	⇒ Vástago en el regulador de energía
T	⇒ Pulsador del termostato de seguridad
F	⇒ Fusible

**Fusible "F" – acción rápida con un nivel de potencia de interrupción de 35 A**

- Protege el circuito auxiliar, consulte el diagrama eléctrico. Se encuentra detrás del panel de control.

**Para la sustitución:**

1. Desenrosque la tapa de ubicación.

2. sustituya el componente dañado por otro de la misma capacidad.

Este valor se indica en la placa de características situada cerca del fusible.

## G PUESTA EN SERVICIO

### G.1 Sistema de puesta en marcha

Antes de poner en marcha el aparato:

1. conecte el interruptor general del sistema eléctrico;

2. abra la llave de agua;
3. encienda el aparato siguiendo las instrucciones que se indican posteriormente.

## H USO NORMAL DE LA MÁQUINA

### H.1 Uso

Este aparato también se utiliza como soporte del horno y debe emplearse exclusivamente para sus fines previstos; es decir, para calentar comida cocinada o para mantenerla caliente.

Cualquier otro uso se considera incorrecto.

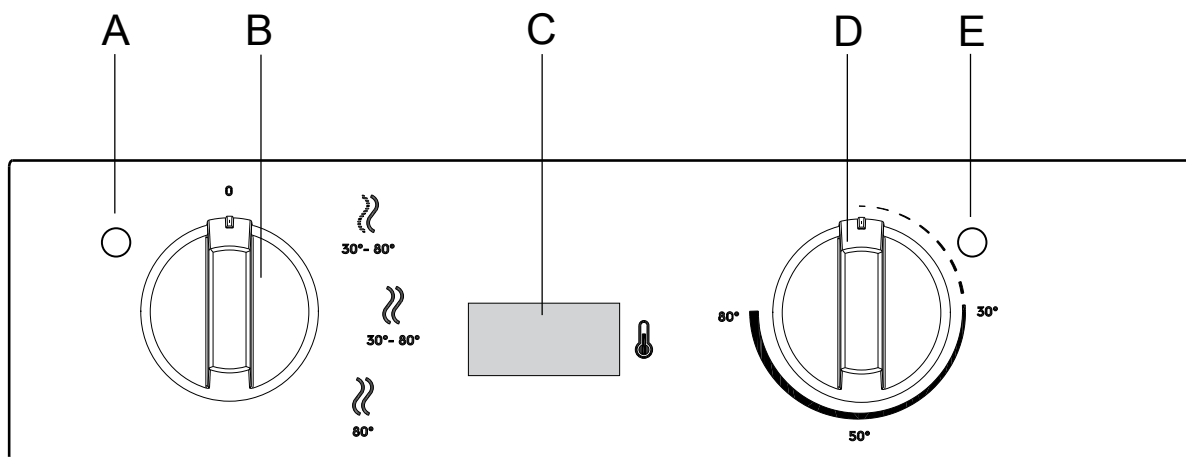
La cámara calentada admite temperaturas de funcionamiento de 30 a 80 °C para la fase de calentamiento o fermento de los alimentos con o sin la humidificación de la cámara y con el control de un termostato (mando "E" en la figura siguiente) o a temperaturas superiores a 65°C (valor prefijado en el termostato) para la fase de conservación de los alimentos.



#### IMPORTANTE

No condimente los platos mientras se encuentran en la cámara de calentamiento, en especial al utilizar ciclos de humedad.




### H.2 Descripción del panel de control



- A. Indicador luminoso de alimentación eléctrica activada; muestra que el aparato está activado.  
B. Selector de fases de humidificación y calentamiento;  
C. Termostato digital;

- D. Termostato de regulación de la temperatura de la cámara;  
E. Indicador luminoso; muestra que el calentamiento está activado;

El mando selector “B” tiene las siguientes posiciones:

Posición 1	 30°- 80°	<b>Calentamiento de cámara (30 - 80°C) con termostato y humidificación estabilizada</b> <b>Calentamiento con ciclo humidificante</b> • Gire el mando “B” a la posición “1”. La pantalla “C” parpadea durante unos segundos (prueba de iluminación) y a continuación indica el estado de temperatura dentro de la cámara calentada. Cuando la temperatura alcanza el valor de ajuste, se apaga el indicador “E”. • Gire el mando “D” al valor de temperatura entre 30 - 80°C.
Posición 2	 30°- 80°	<b>Calentamiento de cámara (30 - 80°C)</b> <b>Ciclo de calentamiento seco</b> • Siga las instrucciones anteriores dejando el mando “B” en la posición “2”.
Posición 3	 80°	<b>Mantenimiento de temperatura por encima de 65°C (con cámara cargada).</b> <b>Ciclo de mantenimiento</b> • Gire el mando “B” a la posición “3” para fijar un ciclo de mantenimiento a una temperatura superior a 65°C (carga completa).

### H.2.1 Distintos tipos de calentamiento



**NOTA!**  
Compruebe que la llave de paso del agua esté abierta.

### Encendido

1. El aparato debe recibir alimentación eléctrica; gire el mando “B” a un ajuste distinto de “0”;  
El LED verde “A” se enciende y se activa el ventilador.

### Apagado

- Gire el mando “B” a la posición “0”.

- Cierre la llave de agua;
- Desconecte el interruptor automático situado antes del aparato.

### H.3 Apagado en caso de avería

En caso de avería, desconecte el aparato:

- Desconecte la alimentación de red situada antes del aparato y cierre la llave de paso;
- Comuníquese con el centro de servicio posventa autorizado, que cuenta con personal profesional.

## I LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### I.1 Limpieza



**IMPORTANTE**  
Antes de realizar operaciones de mantenimiento, corte la alimentación de la red eléctrica.

#### Al final de la jornada:

1. limpie la cámara calentada;
2. limpie las unidades de soporte de rejillas;
3. limpie las paredes de admisión;
4. limpie las superficies de acero inoxidable con agua templada y jabón, aclare bien y seque a fondo.

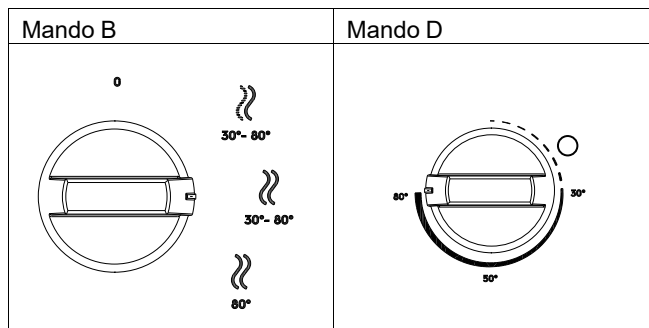


**NOTA!**  
Use productos adecuados y siga las instrucciones del fabricante.  
No utilice detergentes que contengan sustancias abrasivas.  
No use productos que contengan cloro (lejía, hipoclorito de sodio, etc.) aunque estén diluidos.



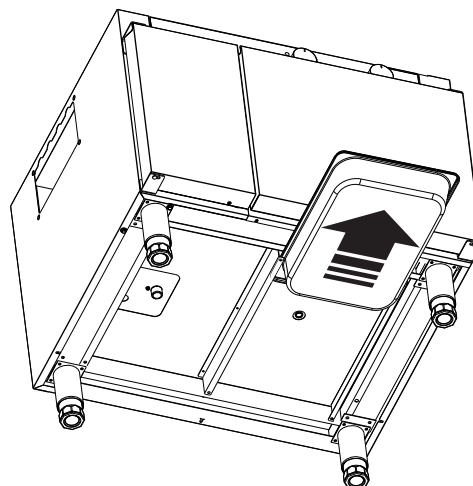
**IMPORTANTE**  
Al limpiar acero inoxidable no utilice en caso alguno materiales abrasivos como estropajos de acero, cepillos o rascadores metálicos, ya que pueden dejar partículas ferrosas en la superficie de acero que se oxidarían.  
No utilice sustancias corrosivas (por ejemplo, ácido muriático) para limpiar el suelo debajo del aparato.

5. Gire el mando “B” a la posición “2” y el mando “D” a la posición de temperatura máxima para secar por completo las superficies de la cámara de calentamiento con la puerta abierta.  
Se recomienda eliminar con cuidado los restos de alimentos de las superficies.



#### Periódicamente:

1. Retire la bandeja colectora de las guías situadas en la base del aparato.
2. Vacíe la bandeja colectora y vuelva a colocarla en su sitio.



Si el aparato no se va a utilizar durante periodos prolongados:

- Desconecte la alimentación eléctrica y cierre las llaves de paso de agua;
- Frote vigorosamente las superficies de acero inoxidable con un paño embebido en aceite de vaselina hasta dejarlas bien lubricadas;

- Airee el local periódicamente.



#### IMPORTANTE

Es conveniente solicitar a personal especializado que limpie periódicamente la boquilla y la resistencia de humidificación para evitar la desincrustación y, por lo tanto, el mal funcionamiento del aparato.

## I.2 Guía breve de solución de problemas

Pueden producirse desperfectos durante el funcionamiento normal del aparato.

Desperfecto	Causas posibles (servicio)	Usuario
<b>El calentamiento de la cámara calentada no se activa o es ineficaz.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha intervenido el termostato de seguridad de la cámara calentada;</li> <li>• La resistencia está dañada;</li> <li>• El relé está dañado;</li> <li>• La sonda del termostato está dañada;</li> <li>• El termostato de seguridad está dañado;</li> <li>• El termorregulador está dañado;</li> <li>• Ha intervenido el fusible "F", consulte el diagrama eléctrico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el aparato esté bien conectado a la fuente de alimentación eléctrica.</li> </ul> <p>Después de esta comprobación, llame al Servicio de atención al cliente.</p>
<b>La humidificación no funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La resistencia está dañada;</li> <li>• El regulador de energía está dañado o debe ajustarse (gire el vástago "S").</li> <li>• Falta de agua;</li> <li>• El solenoide de entrada de agua está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe que el aparato esté bien conectado al sistema de suministro de agua.</li> </ul> <p>Después de esta comprobación, llame al Servicio de atención al cliente.</p>
<b>El termostato ajustable de la cámara calentada está averiado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El termorregulador está averiado.</li> <li>• La sonda de temperatura de la cámara está sucia, averiada o se ha interrumpido.</li> </ul>	Llame al Servicio de atención al cliente.

INSTRUCCIONES PARA LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES (operación que debe efectuar SOLO personal especializado)

**Tras retirar el panel izquierdo del aparato** se puede acceder a los componentes siguientes:

- Electroválvula de agua con regulador de caudal.
- Placa de terminales de suministro eléctrico.

**Tras retirar el panel posterior del aparato se puede acceder a** (corresponde al modelo GN 2/1):

- Ventilador de la cámara calentada.

Los componentes siguientes están **dentro del panel de control**:

- Regulador de energía;
- Termorregulador digital;
- Termostato para el ajuste de la temperatura de la cámara;
- Fusible;
- Relé;
- Selector;
- Transformador.



#### NOTA!

Las reparaciones y el mantenimiento extraordinario deben estar a cargo de personal especializado, que puede solicitar un manual de servicio al fabricante.

## J DESGUACE DE LA MÁQUINA



### ADVERTENCIA

Consulte "INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD"

### J.1 Reciclaje

Más del 90% del peso de cada equipo son metales (acero inoxidable, hierro, aluminio, acero galvanizado, etc.) reciclables en centros especializados que cumplan con las normas vigentes en el país de uso.

### J.2 Procedimiento referente a la eliminación del equipo

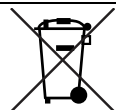
No abandone el producto en el entorno al finalizar su ciclo de vida útil.

Las normas varían en los distintos países, por lo tanto, cumpla las medidas indicadas por la ley y los organismos competentes del país donde se desecha la máquina.

Las piezas del equipo deben desecharse por separado, teniendo en cuenta sus distintas características (por ejemplo, metal, aceite, grasa, plástico, goma, etc.).

Antes de eliminar el equipo, se recomienda inspeccionar atentamente su estado físico y, en especial, cualquier parte de la estructura que pueda ceder o romperse durante el desguace.

Dependiendo del modelo, las puertas deben retirarse antes de desechar el equipo.



La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para más información sobre el reciclaje de este producto, contacte con el representante o el distribuidor local, el servicio de asistencia al cliente o el organismo local encargado de la eliminación de residuos.

---



**NOTA!**

Al desguazar el equipo, es necesario destruir las marcas, el manual y el resto de documentos referidos a él.